

XARİCİ DİLLƏRİN TƏDRİSİ METODİKASI
METHODS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES
МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

UOT 372.881.116.11

Лариса Владимировна Колесникова

доцент Азербайджанского Государственного Педагогического Университета,

доктор философии по педагогике

<https://orcid.org/0000-0002-0436-4050>

E-mail: Larisa37288@gmail.com

[https://doi.org/10.69682/arti.2026.93\(5\).106-109](https://doi.org/10.69682/arti.2026.93(5).106-109)

БАЗИСНЫЕ ТЕКСТЫ В ИЗУЧЕНИИ РКИ

Larisa Vladimirovna Kolesnikova

Azərbaycan Dövlət Pedaqoji Universitetinin dosenti,

pedaqogika üzrə fəlsəfə doktoru

RUS DİLİNİN XARİCİ DİL KİMİ ÖYRƏNİLMƏSİNDƏ BAZİS MƏTNLƏR

Larisa Vladimirovna Kolesnikova

associate professor at

Azerbaijan State Pedagogical University, doctor of philosophy in pedagogy

BASIC TEXTS IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Аннотация. Статья посвящена комплексному исследованию лингводидактического потенциала базисных текстов в процессе преподавания русского языка как иностранного. В условиях антропоцентрической парадигмы образования обучение языку невозможно без одновременного постижения национальной культуры. Автор подробно анализирует дефиниции «базисного» и «прецедентного» текстов в контексте философии текстоцентрического подхода, предлагает многоаспектную классификацию критериев отбора текстового материала для иностранных учащихся продвинутого этапа. В работе описаны психолингвистические механизмы восприятия чужого текста, представлена детальная пошаговая методика работы с малой художественной прозой, а также приводятся результаты опытно-экспериментального обучения, подтверждающие эффективность разработанной системы.

Ключевые слова: русский как иностранный, базисный текст, прецедентный текст, лингвокультурологическая компетенция, методика преподавания

Xülasə. Məqalə rus dilinin xarici dil kimi (RXD) tədrisi prosesində bazis mətnlərin linqvodidaktik potensialının kompleks tədqiqinə həsr olunmuşdur. Təhsilin antroposentrik paradiqması şəraitində dilin öyrənilməsi milli mədəniyyətin eyni zamanda dərk edilməsi olmadan qeyri-mümkündür. Müəllif mətnmərkəzli yanaşma fəlsəfəsi kontekstində "bazis" və "presedent" mətnlərin təriflərini ətraflı təhlil edir, irəliləmiş mərhələdə olan (B1–B2 səviyyələri) xarici tələbələr üçün mətn materialının seçilməsi meyarlarının çoxaspektli təsnifatını təklif edir. İşdə yad mətnin qavranılmasının psixolinqvistik mexanizmləri təsvir edilmiş, kiçik bədii nəsr ilə işin addım-addım ətraflı metodikası təqdim olunmuş, həmçinin işlənib hazırlanmış sistemin effektivliyini təsdiqləyən təcrübi-eksperimental təlimin nəticələri verilmişdir.

Açar sözlər: rus dili xarici dil kimi, bazis mətn, presedent mətn, linqvomədəni kompetensiya, tədris metodikası

Abstract. The article is devoted to a comprehensive study of the linguadidactic potential of basic texts in the process of teaching Russian as a foreign language. In the context of the anthropocentric paradigm of education, language learning is impossible without simultaneous comprehension of the national culture. The



author analyzes in detail the definitions of “basic” and “precedent” texts within the philosophy of the text-centered approach and proposes a multidimensional classification of criteria for selecting text material for advanced foreign students. The paper describes the psycholinguistic mechanisms of perceiving a foreign text, presents a detailed step-by-step methodology for working with short fictional prose, and provides the results of experimental teaching that confirm the effectiveness of the developed system.

Keywords: *Russian as a foreign language, basic text, precedent text, linguaculture competence, teaching methodology*

Вектор развития современной гуманитарной науки, и в особенности лингводидактики, жестко детерминирован процессами глобализации, цифровизации и межкультурной интеграции. В этих условиях парадигма преподавания русского языка как иностранного (РКИ) претерпевает коренную трансформацию. Происходит закономерный отказ от узкопрагматического, механистического подхода, который доминировал в прошлые десятилетия и сводился к репродуктивному освоению лексико-грамматического инвентаря. Чистая флективная грамотность и знание синтаксических моделей более не являются конечной целью обучения. Сегодня во главу угла ставится формирование полноценной вторичной языковой личности, способной не просто к обмену информационными блоками, но и к глубокому эмпатическому сопереживанию, декодированию ментальных кодов и полноценному диалогу культур.

В основе использования базисных текстов лежит фундаментальный для отечественной филологической школы текстоцентрический подход. Текст в данном ключе рассматривается как высшая единица коммуникации, как макрознак, в котором кристаллизуется духовный опыт нации. Согласно концепции М.М.Бахтина, текст – это первичная данность любого гуманитарного мышления, это пространство, где пересекаются голоса автора, эпохи и читателя. Вне текста изучение языка превращается в препарирование мертвого организма, где отдельные элементы (фонемы, морфемы, лексемы) лишены своей экзистенциальной и коммуникативной ценности.

Для методики РКИ принципиально важно, что базисный текст обладает свойством кумулятивности – он накапливает, консервирует и транслирует через поколения культурную информацию. Лингвистическая ткань такого текста пронизана нитями национальной ментальности. Читая базисный

текст, иностранный студент вступает в герменевтический процесс — процесс истолкования, понимания и интерпретации. Это требует от него не только напряжения когнитивных способностей, но и перестройки всей его перцептивной системы. Учащийся вынужден сопоставлять собственную сетку культурных координат с той сеткой, которая заложена в структуре русского текста.

Кроме того, базисный текст в антропоцентрической парадигме образования выступает как средство социализации и инкультурации. Включаясь в текстовую деятельность, иностранец примеряет на себя социальные роли, типичные для носителей русского языка, знакомится со стереотипами поведения, речевым этикетом, сеткой эмоциональных реакций и эстетическими идеалами. Таким образом, текст выполняет функцию медиатора между двумя этнокультурными мирами, минимизируя риски коммуникативных неудач и культурного отторжения в реальных условиях общения.

Для глубокого понимания специфики рассматриваемой проблемы необходимо детально разграничить смежные терминологические поля, существующие в современной русистике. Вслед за классическими трудами Ю.Н.Караулова, в научный обиход прочно вошло понятие *прецедентного текста*. Напомним, что прецедентными называют тексты, к которым постоянно апеллируют носители языка в повседневном и научном дискурсе. Это цитаты из фильмов, строчки из стихотворений, названия классических произведений, ставшие именами нарицательными. Однако прямое и механическое перенесение понятия «прецедентный текст» в лингводидактическую практику сталкивается с рядом серьезных ограничений.

Далеко не каждый прецедентный для носителя языка текст может и должен становиться базой для обучения иностранца. Например, сложные постмодернистские тексты или

тексты, перегруженные узковременным советским или субкультурным сленгом, будучи абсолютно прецедентными для русскоязычной аудитории, в иноязычной аудитории вызовут лишь когнитивный тупик и демотивацию.

Именно поэтому возникает необходимость введения и обоснования термина **“базисный текст”**. Базисный текст – это дидактически отфильтрованный, лингвистически репрезентативный и культуроемкий текст, который выбирается методистом целенаправленно для конструирования учебного процесса. Если прецедентность – это свойство текста внутри естественной языковой среды, то базисность – это его функциональный статус внутри искусственно созданной учебной среды.

Базисный текст обладает уникальным свойством синергизма: он одновременно решает задачи языкового (активизация грамматических форм), речевого (развитие навыков чтения, аудирования, говорения) и социокультурного (освоение реалий) характера. Он представляет собой идеализированную, но при этом абсолютно живую языковую модель, которая задает эталоны речевого поведения. Лингвокультурологический подход к анализу базисного текста опирается на фундаментальные труды Е.М.Верещагина и В.Г.Костомарова, которые доказали, что слово не просто называет предмет, но и несет в себе **“лексический фон”**, отражающий историю и быт народа. Базисный текст связывает эти фоновые знания в единую семантическую сеть, позволяя иностранному учащемуся реконструировать фрагменты русской языковой картины мира.

Процесс восприятия базисного текста иностранным учащимся кардинально отличается от аналогичного процесса у носителя языка. Психолингвистический анализ показывает, что при чтении на родном языке человек тратит минимальные когнитивные усилия на декодирование знаков, так как его оперативная память мгновенно извлекает готовые ассоциативные связи и фоновые знания. У иностранца же этот процесс носит ступенчатый, дискретный характер и сопряжен с колоссальными ментальными затратами.

На начальном этапе восприятия иностранный студент осуществляет лингвисти-

ческий перевод – соотносит графический облик слова с его лексическим значением. На этом этапе велика опасность так называемой **“ложной эквивалентности”**, когда студент подбирает переводное слово из родного языка, полностью игнорируя национально-специфический лексический фон русского слова.

На втором этапе включаются механизмы смыслового синтеза. Учащийся пытается связать отдельные предложения в единую фабульную нить. Именно здесь происходит столкновение культурных кодов. Базисный текст всегда содержит в себе скрытые маркеры – **“точки культурной плотности”**. Это могут быть особенности национального юмора, ирония, специфическое отношение к авторитетам, закону, труду или времени. Если у студента не сформирована лингвокультурологическая компетенция, происходит сбой интерпретации: текст воспринимается как скучный, нелогичный или даже абсурдный.

Доц. С.Г.Мехтиева пишет: **“Обучение студентов русскому языку как иностранному призвано решать не только задачу лингвистической подготовки студентов, но и одновременно способствовать развитию и совершенствованию речи будущих учителей-русистов. В связи с этим вопрос органического сочетания изучения теоретического материала с развитием, совершенствованием и активизацией русской речи студентов становится важной проблемой вузовской лингводидактики”** (1, с. 116).

Задача преподавателя при работе с базисным текстом – управлять этими психолингвистическими механизмами, переводить процесс восприятия с уровня пассивного созерцания на уровень активного сотворчества и критического анализа. Текст должен быть развернут перед студентом как динамическая система смыслов, где каждое слово интерактивно и связано со всей толщей русской культуры.

Актуальность проблемы. Актуальность данного исследования продиктована очевидным гносеологическим противоречием, сложившимся в современной практике РКИ. С одной стороны, коммуникативный подход постулирует необходимость погружения учащегося в живую языковую стихию. С другой стороны, преподаватели сталкиваются с так называемым **«семиотическим шоком»** или культурным барьером у иностранных

студентов, когда технически правильное прочтение текста не приводит к пониманию его глубинной сути. Иностранному учащийся, сталкиваясь с аутентичным массивом информации, зачастую считает лишь эксплицитный (поверхностный) уровень смыслов, в то время как имплицитный (глубинный, подтекстовый) уровень остается для него заблокированным.

Новизна проблемы. Новизна заключается в том, базисный текст начинает выполнять роль не просто иллюстративного дидактического материала, а сложного междисциплинарного инструмента, интегрирующего в себе достижения лингвистики, культурологии, психолингвистики и социальной психологии. Базисный текст становится своеобразной когнитивной матрицей, которая поз-

воляет эксплицировать скрытые национально-специфические смыслы и перевести их из категории «чужого» в категорию «понятного», а затем и «своего». Таким образом, теоретическое осмысление статуса базисного текста и механизмов его функционирования в иноязычной аудитории является одной из центральных и до конца не решенных задач современной лингводидактики.

Практическая значимость проблемы. Практическая значимость исследования заключается в том, что базисный текст в современной аудитории РКИ является не вспомогательным, а системообразующим элементом обучения. Он выступает в качестве концентрированной модели национальной культуры и языка.

Литература

1. Мехтиева С.Г. Изучение значений падежных форм существительного на занятиях по русскому языку как иностранному // Научные труды Института Образования Азербайджанской Республики, –2025, № 5. –с 116.-122.
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. – 6-е изд. –М.: Индрик, –2005. –1038 с.
3. Воробьев, В. В. Лингвокультурология: Теория и методы: Монография / В.В. Воробьев. –М.: Изд-во РУДН, –1997. –331 с.
4. Караулов Ю. Н. Роль прецедентных текстов в структуре языковой личности // Русский язык и культура в формировании единого гуманитарного пространства. – СПб.: МИРС, –2007. – С. 215–224.
5. Пассов, Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования / Е.И. Пассов –М.: Просвещение, –2000. –173 с.
6. Щукин, А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учеб. пособие для вузов / А.Н. Щукин. –М.: Высшая школа, –2003. –334 с.

Redaksiyaya daxil olub: 15.07.2026